



Poznań, 03 LIP. 2012

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.48.2012/4

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓW	
WYSŁANO DNIA	03. 07. 2012
L. dz.	
zał.	

Pani

Danuta Plackowska

ul. Dolina 1/6

61-551 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 15 maja 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego (TP/2470/05).

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 260/12 z dnia 15 maja 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Repertorium prowadzone było w formie księgi. W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r. dokonano łącznie wpisu 224 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 171 czynności w roku 2008 r., 32 czynności w 2009 r., 19 w 2010 r., oraz 2 w 2011 r.

W repertorium numeracja prowadzona była łącznie dla wszystkich lat. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium,



wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka hiszpańskiego. Repertorium nie posiadało rubryki dotyczącej odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy (zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia), a także rubryki na opis tłumaczeń ustnych (wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia), co było wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Kontrola przedłożonego repertorium wykazała ponadto, że rubryka „data zwrotu dokumentu” nie została wypełniona (dotyczy wszystkich pozycji w kontrolowanym okresie).

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 27 zleceń wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie w ww. zleceniach zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Piorek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Januszka Krużowska

Starszy specjalista

Piotr Słuski

0307.2012.

